



# GIÁO XỨ ST. MARY'S

Thành Lập Năm 1928

## Cộng Đoàn Thánh Gia



1414 Gorrell Street, Greensboro, NC 27401  
 Tel: (336) 272.8650 Fax: (336) 272.3594  
 Giờ văn phòng giáo xứ: Thứ 2 – Thứ 6, 8:30 AM – 2:30 PM  
<http://www.stmarysgreensboro.org>

### DÒNG THÁNH VINH SƠN

PHỤC VỤ GIÁO XỨ ST. MARY'S TỪ NĂM 1939

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Tiếng Anh

- 5:30 pm (Thứ 7) Nhà thờ.  
 - 8:00 am & 10:30 am

Tiếng Việt

- 9:15 am & 2:00 pm

Tiếng Tây Ban Nha TBN

- 4:00 pm & 6:15 pm

### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG (nhà thờ)

7:30am: Thứ 2

7:30am: Thứ 3 \*TBN

7:30am: Thứ 4 – thứ 6

9:00am: Thứ 7

8:30pm: Thứ 5 \*Việt Nam

6:15pm: Thứ 6 \*TBN (hội trường)

### CHÀU THÁNH THỂ

Thứ 4 cuối tháng – Trong nhà thờ 8:00am – 6:00 pm

### BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Thứ 6: Sau Lễ TBN 6:15pm

\*ngoại trừ thứ 6 cuối tháng.

Thứ 7: 4:30pm (tiếng anh)

Và có thể làm hẹn riêng với các linh mục trong giáo xứ.

**CHA CHÍNH XỨ:** JOHN P. TIMLIN, C. M.

336.272.8650 x2 / 215.292.4284 / [jacktimlincm@gmail.com](mailto:jacktimlincm@gmail.com)

**CHA PHÓ:** JOSEPH LINH NGUYEN, C. M.

929.426.0349 / [josnaldalat@gmail.com](mailto:josnaldalat@gmail.com)  
 336.272.8650 x4

**CHA PHÓ:** ERIK SANCHEZ, C.M.

336.272.8650 x3 / [erikcardosanchez@yahoo.com](mailto:erikcardosanchez@yahoo.com)

**THẦY PHÓ TẾ:** Dcn. Pierre M. K'Briuh

Dcn. Vincent Shaw

**Chánh Văn Phòng:** Ana Arreola - 336.272.8650 x1 - [anacstmarysrccgbo@gmail.com](mailto:anacstmarysrccgbo@gmail.com)

**Mục Vụ cộng đoàn Tây Ban Nha (GSO)**

Thầy Phó Tế Enefino Aquino 336.273.2343

**Ban Giáo Lý:** Trưởng Ban: Dallana Aguilera

336.272.8650 x5 / [Dallana@StMarysGreensboro.org](mailto:Dallana@StMarysGreensboro.org)

Phó Ban: Paloma Segura – 336.272.8650 x7

Phó Ban: Hùng Quách – 336.272.8650 x8

**Mục Vụ Giới Trẻ:** Eze Ike

336.272.8650 x6 / [Eze@stmarysgreensboro.org](mailto:Eze@stmarysgreensboro.org)

**Quản Lý Cơ Sở:** Patrick K'Briuh

## CHÚA NHẬT LỄ CHÚA HIỂN LINH

Ngày 2 tháng 1 năm 2022 – Is 60:1-6; Ep 3:2-3, 5-6; Mt 2:1-12

### **Khám phá ngày Lễ Chúa Hiển Linh – suy niệm Tin Mừng**

Mùa Giáng Sinh còn bao gồm sự xuất hiện của các nhà chiêm tinh đến từ phương Đông. Từ “magi” trong tiếng Hy Lạp có nghĩa là các nhà khoa học phương Đông. Mặc dù đôi khi được dịch là “nhà chiêm tinh”, sự xuất hiện của họ nơi máng cỏ không xác nhận chiêm tinh học. Thánh Matthew đã nhắc đến sự xuất hiện của 3 nhà chiêm tinh để chỉ ra rằng Chúa Giêsu được sinh ra để mang lại ơn cứu độ cho tất cả mọi người: Dân ngoại cũng như dân Do Thái. Giáo hội cử hành Lễ Hiển Linh để nói với thế giới rằng không ai khiêm tốn trước mặt Chúa Giêsu, tỏ lòng tôn kính với sự hiện diện của Thiên tính và con người của Ngài, mà lại bị loại trừ khỏi Thiên Quốc. Chúa Kitô là Đường, là sự Thật và là sự Sống. Không ai có được cuộc sống vĩnh cửu mà không có Ngài, nhưng tất cả đều được đón chào. Trái ngược với nhiều truyền thuyết phổ biến, các nhà chiêm tinh không phải là Vua, mặc dù các tác phẩm hậu Kinh Thánh thường gọi họ là Vua vì những món quà mang tính hoàng tộc mà họ mang theo. Quà tặng đó không đại diện cho vương quyền của họ nhưng là đại diện cho vương quyền của Đấng Messiah là Chúa Giêsu. Các nhà chiêm tinh đã làm chứng tiên tri với những món quà này, là Chúa Giêsu là Vua và sẽ chịu chết. Vàng tôn vinh Chúa Giêsu là Vua, Nhũ Hương tôn vinh Thiên Tính của Ngài, Mộc Dục được chuẩn bị cho việc mai táng và tôn vinh cái chết của Ngài. Cuối cùng, những món quà này cũng trở thành biểu tượng cho mỗi người Kitô hữu chúng ta. Vàng đại diện cho sự công chính, Nhũ Hương là những lời cầu nguyện và Mộc Dục là những khổ đau mà chúng ta gánh chịu vì Chúa Kitô. Từ “Hiển Linh” có nghĩa là một khoảnh khắc khám phá, một sự mạc khải làm thay đổi cuộc sống của chúng ta. Các nhà chiêm tinh có nhận ra Hai Nhi Giêsu là Đấng Cứu Tinh của thế giới không? Nó là một niềm tin được phổ biến lúc bấy giờ, các vị vua là thần thánh, họ là những vị thần sống giữa chúng ta cho đến khi họ chết. Các nhà chiêm tinh có khoảnh khắc khám phá về Vương Quốc vĩnh viễn của Chúa Giêsu không? Chắc chắn sau cuộc hành trình này, họ sẽ không bao giờ quên về Hai Nhi Giêsu và luôn trông đợi những tin tức về Người từ Giêrusalem. Chắc chắn họ đã biết về vị vua của dân Do Thái đã bị đóng đinh. Chúng ta biết điều này từ một số điểm, họ đã trở thành những Kitô hữu rất thánh thiện, di tích của họ vẫn còn tồn tại và đã được tôn kính từ rất sớm. Không còn nghi ngờ gì nữa, các nhà chiêm tinh đã đến tôn thờ Chúa Giêsu ngay cả khi họ không hoàn toàn hiểu biết hết về Người mãi cho đến sau này.

### **LỜI NGUYỆN TRONG TUẦN**

Lạy Chúa, chúng con cảm tạ Chúa vì Chúa đã tỏ cho chúng con thấy dung nhan của Chúa Cha, và đã hướng dẫn chúng con đến với Chúa Cha trong ánh sáng của Ngài. Amen.

**Thứ 2, ngày 3 tháng 1**

*Danh Thánh Chúa Giêsu*

*1 Ga 3:22 – 4:6*

*Mt 4:12-17, 23-25*

**Thứ 3, ngày 4 tháng 1**

*USA: Thánh Elizabeth Ann Seton, nữ tu.*

*1 Ga 4:7-10*

*Mc 6:34-44*

**Thứ 4, ngày 5 tháng 1**

*USA: Thánh Gioan Neumann, Gm.*

*1 Ga 4:11-18*

*Mc 6:45-52*

**Thứ 5, ngày 6 tháng 1**

*USA: Thánh Andre Bessette, tu sĩ.*

*1 Ga 4:19 – 5:4*

*Lc 4:14-22a*

**Thứ 6, ngày 7 tháng 1**

*Thánh Râymundô, Lm.*

*1 Ga 5:5-13*

*Lc 5:12-16*

**Thứ 7, ngày 8 tháng 1**

*1 Ga 5:14-21*

*Ga 3:22-30*

**Chúa Nhật, ngày 9 tháng 1**

**LỄ CHÚA GIÊSU CHIỤ PHÉP RỬA**

*Is 42:1-4, 6-7*

*Cv 10:34-38*

*Lc 3:15-16, 21-22*

*Hoặc trong năm C*

*Is 40:1-5, 9-11*

*Tt 2:11-14, 3:4-7*

*Lc 3:15-16, 21-22*

**Cầu nguyện cho những thành viên và bạn bè trong giáo xứ chúng ta**

**đang đau yếu:** *Ann Abplanalp Florine Stafford Luis Carlos Castaño Sadie McConnell Ardelia Matthews Gabrielle Parker Marie Isley Shalonda Williams Ashley Moore Gus Reid Mary Ann Coleman Sharon Pauling Betty McKinney Gwen Drummer Mary Scotton Sherry Ross Br. William Stover, C.M. Harry McNeill Mary Stephen English Terry Bradshaw Catherine Shaw Jan M. Antoniewicz Michael Cel Kmok Therese Hatch Claude Anderson John Garrett Roberta Stover Y Blom Marcella Daniel Kramer Joseph Nguyen Anh Tuan Rose Simpson Susana Lopez Dcn. Vince Shaw Joyce Penn Ruth White Adelina Castro Oscar Lopez Stephanie Alcazar Niko Castro Jeronimo Lopez Oscar David Lopez Isabel Castro Ana Lopez Jane Dionne*

**CÁC THÔNG TIN TRONG GIÁO XỨ**

**NGHI THỨC ĐÓN NHẬN DỰ TÒNG** – vào Chúa Nhật ngày 9 tháng 1 lúc 10:30am. Chúng ta sẽ có Thánh Lễ đón nhận các Dự Tòng trong giáo xứ: Janet Blevens, Weija Du, Lindsay Huynh và Aaron Parks-Ksor. Là những người Dự Tòng, họ sẽ chuẩn bị để đón nhận các Bí Tích Khai Tâm vào Vọng Phục Sinh ngày 16 tháng 4 năm 2022. Janet, Weija, Lindsay và Aaron chân thành cảm ơn quý OBACE trong giáo xứ và kính mong quý OBACE thêm lời cầu nguyện cho họ. Chân thành cảm ơn những người đỡ đầu: Vivian Teachey, Michael Abele, Nga Huỳnh, Vaih Nay và Emily Carter là trưởng ban chương trình giáo lý tân tòng (tiếng anh). Hân hạnh đón chào!

**KỶ NIỆM 50 NĂM THÀNH LẬP GIÁO PHẬN**

**CHARLOTTE.** Thứ 4 ngày 12 tháng 1, giáo phận Charlotte sẽ bắt đầu kỷ niệm 50 năm thành lập. Chủ đề là “Đức Tin, là thứ còn quý hơn Vàng” (1 Pr 1:7). Đây là dịp mừng nguyên cả năm và sẽ bắt đầu, để cùng hiệp thông với ĐGM Jugis tại nhà thờ chánh tòa St. Patrick’s, giáo xứ St. Mary’s chúng ta sẽ có giờ Châu Thánh Thể lúc 5:30pm và sau đó là Thánh Lễ lúc 7:00pm trong nhà thờ nhỏ. Thiệp cầu nguyện có in Lời Nguyện cho lễ kỷ niệm 50 năm thành lập giáo phận và ý chỉ cầu nguyện của ĐGM Jugis được để ở đằng sau nhà thờ nhỏ.

**XIN LƯU Ý !!! Cần Giấy Chứng Nhận từ Giáo Xứ St. Mary’s.** Nếu quý OBACE cần giấy chứng nhận Đỡ Đầu cho Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, hoặc giấy bảo trợ Di Trú, chứng nhận Thành Viên hoặc bất cứ giấy giới thiệu nào từ giáo xứ St. Mary’s, quý vị cần phải là thành viên và đã đăng ký với giáo xứ ít nhất là 2 tháng trước đó.

**GIẢI HÔN** - Chúng ta có người một người giáo dân là người đại diện của Văn Phòng Tòa Án Hôn Phối thuộc Giáo Phận Charlotte. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ về vấn đề **Giải Hôn**, xin vui lòng liên lạc anh Huy (Kevin) Lê tại 336.848.5433 hoặc [HQL@rcdoc.org](mailto:HQL@rcdoc.org).

**TRANG MẠNG ƠN GỌI DÒNG VINH SƠN TOÀN QUỐC** – xin vui lòng truy cập vào [menonamission.net](http://menonamission.net) để biết thêm thông tin và các hoạt động của chúng tôi. Đây là một dự án được thực hiện như một nỗ lực hợp tác của Tỉnh Dòng Miền Đông và các Tỉnh Dòng Miền Tây. “Con người trong sứ vụ” thể hiện hình ảnh hiện thực của những người trẻ, cùng với những thông tin về mục vụ và các cộng đoàn địa phương trong các tỉnh dòng của chúng tôi cũng như các nguồn tài liệu liên quan đến việc tìm hiểu ơn gọi và những tài liệu liên quan khác.

**NHÓM CÔNG TÁC XÃ HỘI** với sự cộng tác của nhiều người trong các cộng đoàn tại giáo xứ St. Mary’s dưới sự điều hành của ông Chris Fombin nhằm trợ giúp những nhu cầu như **tiền mướn nhà, các hóa đơn điện-nước-ga và thuốc men**. Nếu quý vị hoặc biết có người cần đến sự giúp đỡ, xin vui lòng gọi về văn phòng để gặp cô Ana tại 336-272-8650 từ 8:30am-2:30pm để làm cuộc hẹn gặp mặt với Nhóm Công Tác Xã Hội vào Chúa Nhật. Nếu quý vị muốn quyên góp cho chương trình này, xin ký chỉ phiếu cho **“The Congregation of the Mission of St. Vincent de Paul in Germantown**

**THỦ TỤC ĐỂ ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI** (sơ sinh đến 6 tuổi): xin quý OBACE vui lòng vào trang mạng của giáo xứ để biết thêm chi tiết.

<https://stmarysgreensboro.org/sacraments/>  
1\* **ĐĂNG KÝ**. Gia đình cần phải hoàn tất thủ tục đăng ký gia nhập giáo xứ St. Mary’s trước ít nhất là 2 tháng. Nếu không thuộc giáo xứ St. Mary’s thì cần phải có giấy chấp thuận của Linh Mục bản xứ trước khi được Rửa Tội tại St. Mary’s.

2\* Cha mẹ và người đỡ đầu cần phải tham dự buổi trò chuyện để chuẩn bị trước ngày lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

3\* **NGƯỜI ĐỖ ĐẦU**. phải là người Công Giáo và đã được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội, Rước Lễ và Thêm Sức. Nếu đã lập gia đình, người đỡ đầu phải đã được kết hôn trước mặt Hội Thánh Công Giáo.

4\* **CÁC GIẤY CHỨNG MINH**. Cần mang bản sao

- Giấy khai sinh của em bé
- Giấy chứng minh lãnh nhận các bí tích của người đỡ đầu (Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức, Hôn Phối)

**TRI ÂN – TIỆC LIÊN HOAN GIÁNG SINH** – nhóm giới trẻ kính gửi lời tri ân đến quý OBACE đã hỗ trợ cho tiệc liên hoan Giáng Sinh năm nay hoàn tất rất tốt đẹp. Cảm ơn các em trong các lớp giáo lý đã

tới giúp trang trí và dọn dẹp. Chân thành cảm ơn quý OBACE đã đóng góp kẻo và đồ chơi cho tiệc liên hoan Giáng Sinh năm nay. Xin Chúa chúc lành cho quý OBACE. Nhóm giới trẻ.

### SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TIẾNG ANH

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

**THỨ 2: Nhóm Giới Trẻ 5:30pm-7:30pm**  
(hội trường phòng số 6)

**THỨ 3: Học Giáo Lý – Tiếng Anh 6pm – 7:30pm**

**THỨ 5: Giới Trẻ Làm Bài Tập Chung**  
5:30pm-7:30pm (hội trường phòng số 6)

**CẦN NGƯỜI GIÚP LỄ !** cho Thánh Lễ Chúa Nhật lúc 8am & 10:30am. Điều kiện tham dự, đã lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội và Minh Thánh Chúa. Xin vui lòng liên lạc cha Jack sau lễ 8am hoặc Chris Walson sau lễ 10:30am Chúa Nhật ngày 31 tháng 10.

**\*\*Các Thờ Tác Viên Đọc Sách & Thờ Tác Viên Thánh Thể**, quý vị có muốn tiếp tục Thờ Tác Vụ của mình không ? Nếu muốn, xin quý vị vui lòng liên lạc cô Marie Castillo @ 336-404-7709 hoặc [mecastillo47@gmail.com](mailto:mecastillo47@gmail.com) để tiện việc lên danh sách.

### SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN VIỆT NAM

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

**CHÚA NHẬT: TNTT / Học Giáo Lý 12pm**

**THIẾU NHI ĐỌC SÁCH THÁNH & GIÚP LỄ** - xin gửi thông báo đến quý phụ huynh nào muốn cho con/em mình được Đọc Sách Thánh cũng như Giúp Lễ trong Lễ Thiểu Nhi 2 pm, để được sắp xếp và hướng dẫn, xin vui lòng liên lạc:

- **Hải Trần / Hùng Lê** - đọc Sách Thánh
- **Tiến Phạm** - Giúp Lễ

## SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TÂY BAN NHA

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

**THỨ 2: Ban Giúp Lễ**, 7pm-9pm, hội trường - phòng 7&8

**THỨ 4: Học Giáo Lý** 6:30pm-8pm (trong hội trường)

**Lần Chuỗi Mân Côi** 6pm-7:45pm

(trong nhà thờ, thứ 4 tuần thứ 2 mỗi tháng)

**THỨ 5: Học Kinh Thánh** 7pm-9pm

(hội trường và phòng trẻ em)

**Học Giáo Lý Tân Tòng** (hội trường, phòng 7)

**THỨ 6: Nhóm Charismatic** 7:15pm-9pm - hội trường

**Ca Đoàn Nhỏ Tập Hát** 6-7:15pm (phòng 1&2)

**Ca Đoàn Lớn Tập Hát** 7:30-9pm (phòng 4)

**THỨ 7: Học Giáo Lý** 11am-12:30pm (hội trường)

**CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI** vào Chúa Nhật ngày 9 tháng 1 sau Thánh Lễ lúc 6:15pm trong hội trường. Không cần đăng ký trước, ai tới trước sẽ bắt đầu trước.

**BÍ TÍCH RỬA TỘI** - quý vị muốn được Rửa Tội tại giáo xứ St. Mary's? Xin vui lòng lấy giấy tờ thông tin sau buổi trò chuyện. Trong tờ thông tin sẽ đề cập tới những thủ tục cần thiết để lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

## CHÚC MỪNG SINH NHẬT !!!

Những người có ngày sinh nhật trong tuần ngày 26 tháng 12 đến ngày 1 tháng 1: *Abigail Mairena-Avila Erika Nolasco Joan Kpa Jordi Romero Kim Ng.T. Kyleen Irina Mejia Maricela Serrano Diosdado Michele Mac Mireya Moreno Narciso Zamora Norberto Martinez Almanzar Rinnan Gijamfua Anderson Trieu Tran Alex Matthew Melgar Romero Christian Villagomez Almanzar Dorovan Siu Esthefani Hernandez Jessica Romero Marco Antonio Guzman Velasco Silvia Bastida Alexa Mosqueda Cortes Angela Parada Martinez Daniel Alejandro Vazquez Edwin Ricardo Briones-*

*Carrillo Fernando Herrera Mendez Fernando J Meza Reyes Hao Phan Iris Mendez Jasmine Mendoza Jose Fernando Arellano Ayala Josselyn Reyes Juliet Sanchez Lopez Mateo Escobedo Patricia Esquivel Paul K Rigoberto Garcia Jimenez Amado Jarquin-Ventura Anahi Zepeda Christina Nguyen Ethan Thuan Vu H'Pon Nay Luis Angel Madrigal Serrano Manuel Salazar Margarito Mexicano-Mijangos Miriam Idalily Salmeron Natalia Olguin Nathalie Martinez Pang K Phillip Vo Phu Vo Ramirez Maria Dolores Tomas Domingo Dominguez Lopez Anahy Palacio Antonio Vazquez Leon Brandon E. Juarez Fernandez Bryan Vazquez Jose Godinez Kaiden Jefferson McCutchen Natalia O. Aguilera-Toledo Nora Morales Rafael Morales Perez Raquel Rodriguez Reyna Yanet Lucas Lopez Reynaldo Ramirez Reynaldo Ramirez Escudero Thalia Sanchez Sarmiento Thi Xuan Nguyen Nguyen Virginia A. Smith Adelyn Edith Lopez-Vargas Alejandro Villanueva Castro Angelica Castro Hilario Britney Altamirano-Rios Darryl Bauman Emmanuel Garcia Jose Guadalupe Villagomez Chavez Juan Emmanuel Azcon Bravo Laura Gonzalez-Luviano Maria Dominguez Torres Nadia Eban Alondra Avila Apolinar Martinez Ayari Briones Miranda Ayari Briones-Miranda Brizeyda Altamirano-Rios Cameron Nay Kdam Jennifer Quiterio Sanchez Jorge Maldonado Sanchez Jose Antonio De Leon Banda Krim Ka Linh Nguyen Maria Acosta Maria Soledad Ramirez Sarabia Nelia K Touneh Noel Garcia-Suarez*

## MỜI GỌI SỐNG ĐỨC TIN

**GÓC QUẢN GIA.** Quản lý là một khái niệm rất quan trọng cho sự phát triển tâm linh của mỗi người Kitô hữu chúng ta. Đó là cảm tạ Chúa bởi tất cả những hồng ân mà Ngài đã ban cho chúng ta, đồng thời chia sẻ cho mọi người một phần thời gian, tài năng và của cải mà chúng ta đã đón nhận được từ nơi Ngài.

**Quyên Góp Chính Cho Giáo Xứ: \$22,837.00**

CHÂN THÀNH CẢM ƠN TÂM LÒNG RỘNG LƯỢNG CỦA QUÝ OBACE!

CHI PHÍ HÀNG TUẦN CỦA GIÁO XỨ: \$7,500.00

Cho những tiện ích, chương trình, tiền lương, Giáo Phận và các vật dụng khác.